Nr kat. 106 ; 107 ; 108 ; 109 ; 110 ; 111 ; 112 ; 113

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: *APPROVAL GRANTED*

typu światła hamowania i tylnego pozycyjnego na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
*of a type of a stop and rear position lamp pursuant to **ECE Regulation No. 7.***

Nr homologacji: **E20*7R*02*0475*00**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **-**
Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia: **WAŚ**
Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: **W09d L i P**
Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych Józef i Leszek Waś s.j. Godzikowice, ul. Polna 146, 148 55-200 Oława**
Manufacturer's name and address:

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **14.11.2003**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
Technical service responsible for conducting approval tests:

7 Data protokołu z badań: **29.03.2004**
Date of report issued by that service:

8 Numer protokołu z badań: **0091/ZOE/04**
Number of test report issued by that service:

9 Skrótowy opis:
Concise description:

Ze względu na kategorię świateł: **R-S1**
By category of lamp:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach: **nie dotyczy**
For mounting either outside or inside or both: ***N/A***

Barwa wysyłanego światła: **czerwona**
Colour of light emitted: ***red***

Liczba i kategoria źródeł światła: **1 × P21W, 2 ×LED: 0,5W 12V; 1W 24V**
Number and category of filament lamp(s):

Specjalne źródło zasilania: **nie**
Special supply voltage: ***no***

Zastosowanie dodatkowego źródła zasilania: **nie**
Application of additional supply system: ***no***
Opis źródła zasilania:
Specification of this supply system:

Źródło zasilania regulowane: **nie**
Switched power supply: ***no***
Wsp.wypełnienia: ..... amplituda całkowita napięcia: ..... i/lub napięcie skuteczne .....
Duty cycle: ..... *peak to peak voltage* ..... *and/or effective voltage* .....

Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: **wg. rys. homolog.**
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: ***according to the drawing***

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: **nie**
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: ***no***

10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of approval mark: ***on the lens***

11 Powód (powody) rozszerzenia (ewentualnie): **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***N/A***

12 Homologacji: **udzielono**
Approval: ***granted***

13 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

14 Data: 2004 -04- 30
Date:

15 Podpis: Z upoważnienia MINISTRA INFRASTRUKTURY
Signature: Andrzej Bogdanowicz
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkami
   Technical description with drawings
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0091/ZOE/04**
   Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
*of a type of retroreflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.***

Nr homologacji: **E20*3R*02*9791*01**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**UT-150**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych** **Józef i Leszek Waś s.j.** **Godzikowice, ul. Polna 146,148** **55-200 Oława**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative:*	**nie dotyczy** ***N/A***
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**14.11.2003**
6	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
7	Data protokołu z badań: *Date of test report:*	**29.03.2004**
8	Numer protokołu z badań: *Number of test report:*	**0091/ZOE/04**
9	Skrótowy opis: *Concise description:* barwa światła: *color of light emitted:*	**(klasa IIIA)** ***(class IIIA)*** **czerwona** ***red***

10 Położenie znaku homologacji: **na powierzchni odbijającej światło**
Position of approval mark: ***on the retroreflective surface***

11 Powód (powody) rozszerzenia: **zmiana konstrukcji podklejki urządzenia**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***construction changes of the device body***

12 Rozszerzenia: **udzielono**
Extension: ***granted***

13 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

14 Data: 2004 -04- 08
Date:

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Andrzej Bogdanowicz
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on reqest:

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Protokół z badań homologacyjnych nr: **0091/ZOE/04**
   Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **ECE Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20*6R*01*0475*00**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia: **WAŚ**
   Trade name or mark of the device:
2. Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: **W09d L i P**
   Manufacturer's name for the type of device:
3. Nazwa i adres wytwórcy: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych Józef i Leszek Waś s.j. Godzikowice, ul. Polna 146,148, 55-200 Oława**
   Manufacturer's name and address:
4. Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
   If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
5. Data przedstawienia do homologacji: **14.11.2003**
   Submitted for approval on:
6. Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
   Technical service responsible for conducting approval tests:
7. Data protokołu z badań: **29.03.2004**
   Date of test report issued by that service:
8. Numer sprawozdania z badań: **0091/ZOE/04**
   Number of test report issued by that service:
9. Skrótowy opis:
   Concise description:

   Kategoria: **2a**
   Category:
   Liczba i kategoria żarówek: **1 × P21W**
   Number and category of filament lamp(s):

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: ***according to the drawing***

10. Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of the approval mark: ***on the lens***

11. Powód (powody) rozszerzenia (ewentualnie): **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***N/A***

12. Rozszerzenia: **udzielono**
Extension: ***granted***

13. Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

14. Data: 2004 -04- 0 8
Date:

15. Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Andrzej Bogdanowicz
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

16. Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Orzeczenie nr: **0091/ZOE/04**
Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu światła cofania na podstawie **Regulaminu EKG nr 23.**
*of a type of reversing lamp pursuant to **ECE Regulation No. 23.***

Nr homologacji: **E20*23R*00*0475*00** Nr rozszerzenia: -
Approval No.: *Extension No.:*

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**W09d L i P**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych Józef i Leszek Waś s.j. Godzukowice, ul Polna 146, 148 55-200 Oława**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative:*	**nie dotyczy** *N/A*
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**14.11.2003**
6	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
7	Data sprawozdania z badań: *Date of test report issued by that service:*	**29.03.2004**
8	Numer sprawozdania z badań: *Number of test report issued by that service:*	**0091/ZOE/04**

9 Skrótowy opis:
Concise description:

Liczba i kategoria żarówek: **1 × P21W**
Number and category of filament lamp(s):

10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of the approval mark: ***on the lens***

11 Powód (powody) rozszerzenia (ewentualnie): **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***N/A***

12 Homologacji: **udzielono**
Approval: ***granted***

13 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

14 Data: 2004 -04- 08
Date:

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Andrzej Bogdanowicz
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracyjnemu, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0091/ZOE/04**
Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu tylnego światła przeciwmgłowego, stosowanego w pojazdach silnikowych i ich przyczepach, na podstawie Regulaminu nr 38.
of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to Regulation No. 38.

Nr homologacji: **E20*38R*00*0475*00**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **-**
Extension No.:

1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia: **WAŚ**
Trade name or mark of the device:

2. Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: **W09d Li P**
Manufacturer's name for the type of device:

3. Nazwa i adres wytwórcy: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych Józef i Leszek Waś s.j. Godzikowice, ul. Polna 146, 148 55-200 Oława**
Manufacturer's name and address:

4. Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A

5. Data przedstawienia do homologacji: **14.11.2003**
Submitted for approval on:

6. Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
Technical service responsible for conducting approval tests:

7. Data protokołu z badań wydanego przez tą placówkę: **29.03.2004**
Date of report issued by that service:

8. Numer protokołu z badań wydanego przez ta placówkę: **0091/ZOE/04**
Number of report issued by that service:

9. Skrótowy opis:
Concise description:

Liczba i kategoria żarówek: **1 × P21W**
Number and type(s) of lamp(s):

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: ***according to the drawing***

10. Położenie znaku homologacji: **na kloszu**
Position of approval mark: ***on the lens***

11. Powód (powody) rozszerzenia (ewentualnie): **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): *N/A*

12. Homologacji: **udzielono**
Approval: ***granted***

13. Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

14. Data: 2004 -04- 08
Date:

15. Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Andrzej Bogdanowicz
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

16. Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Protokół z badań homologacyjnych nr: **0091/ZOE/04**
   Test report No:

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych Józef Waś, Leszek Waś s.j.
PRODUCER: Godzikowice, ul. Polna 146, 148, 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOLONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

E20 3R 029791 Ext 1
E20 6R 010475
E20 7R 020475
E20 23R 000475
E20 38R 000475

OZNACZENIE TYPU: W 09d (L i P)
TYPE MARKING: W 09 (L or P)

ŚWIATŁA:	odblaskowe	- kl. IIIA
	kierunku jazdy	- kat. 2a
	pozycyjne	- R
	hamowania	- S1
	przeciwmgłowe	- F
	cofania	- AR

LAMPS:	retroreflecting device	- cl. IIIA
	direction indicator	- cat. 2a
	position	- R
	stop	- S1
	fog	- F
	reversing	- AR

MATERIAŁY:
- KORPUS - ABS, czarny,
- KLOSZ - polimetakrylan metylu, żółty samochodowy dla światła kierunku jazdy, czerwony dla świateł hamowania, pozycyjnego, przeciwmgłowego i urządzenia odblaskowego, bezbarwny dla światła cofania.
- ODBŁYŚNIKI - poliamid,
  - biały dla światła cofania i kierunku jazdy,
  - napylany próżniowo aluminium dla światła przeciwmgłowego,
  - malowany srebrzanką żaroodporną dla światła hamowania,
- OPRAWKI - poliamid,
- PRZEGRODY - poliamid,
- STYKI - taśma brązowa.

MATERIALS:
- BODY - ABS, black,
- LENS - polymethylmethacrylate amber for direction indicator, red for stop, position and fog lamps and retroreflecting device, colourless for reversing lamp.
- REFLECTORS - polyamide:
  - white for reversing light and direction indicator,
  - aluminium sublimated for fog lamp,
  - silver paint coated for stop lamp,
- SOCKETS - polyamide,
- SEPARATORS - polyamide,
- CONTACTS - bronze sheet.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA	żarówki:	4×P 21W 12V, 24V, trzonek: BA 15s
	diody LED:	2×0,5 W 12V , 2×1 W 24V
LIGHT SOURCES	filament lamps:	4×P 21W 12V, 24V, cap: BA 15s
	LED:	2×0,5 W 12V , 2×1 W 24V

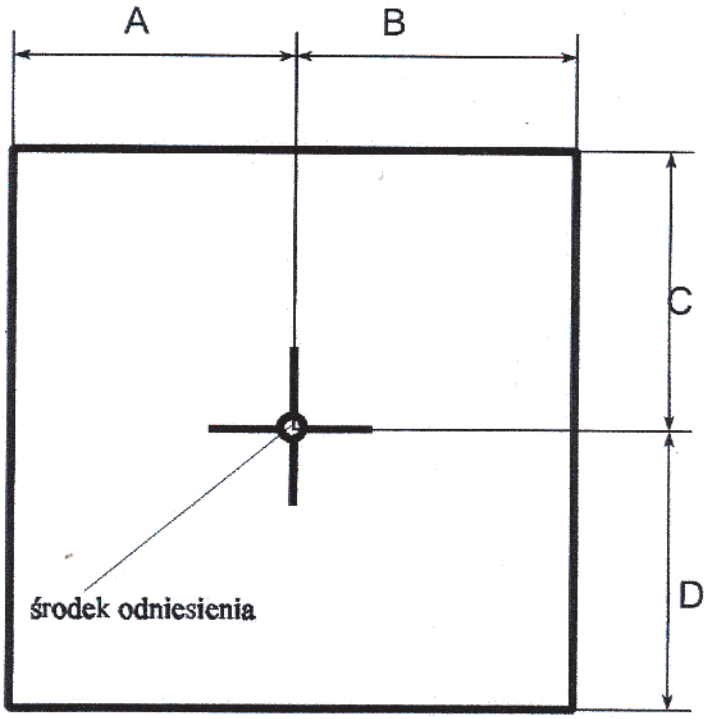
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ" s.c.
Józef i Leszek Waś
ul. Polna 146, 148, Godzikowice
55-200 Oława

E20 3R 029791 Ext 1
E20 6R 010475
E20 7R 020475
E20 23R 000475
E20 38R 000475

LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W09d

OZNACZENIE KRAWĘDZI POWIERZCHNI ŚWIETLNYCH ZGODNIE Z REG. NR 48 EKG

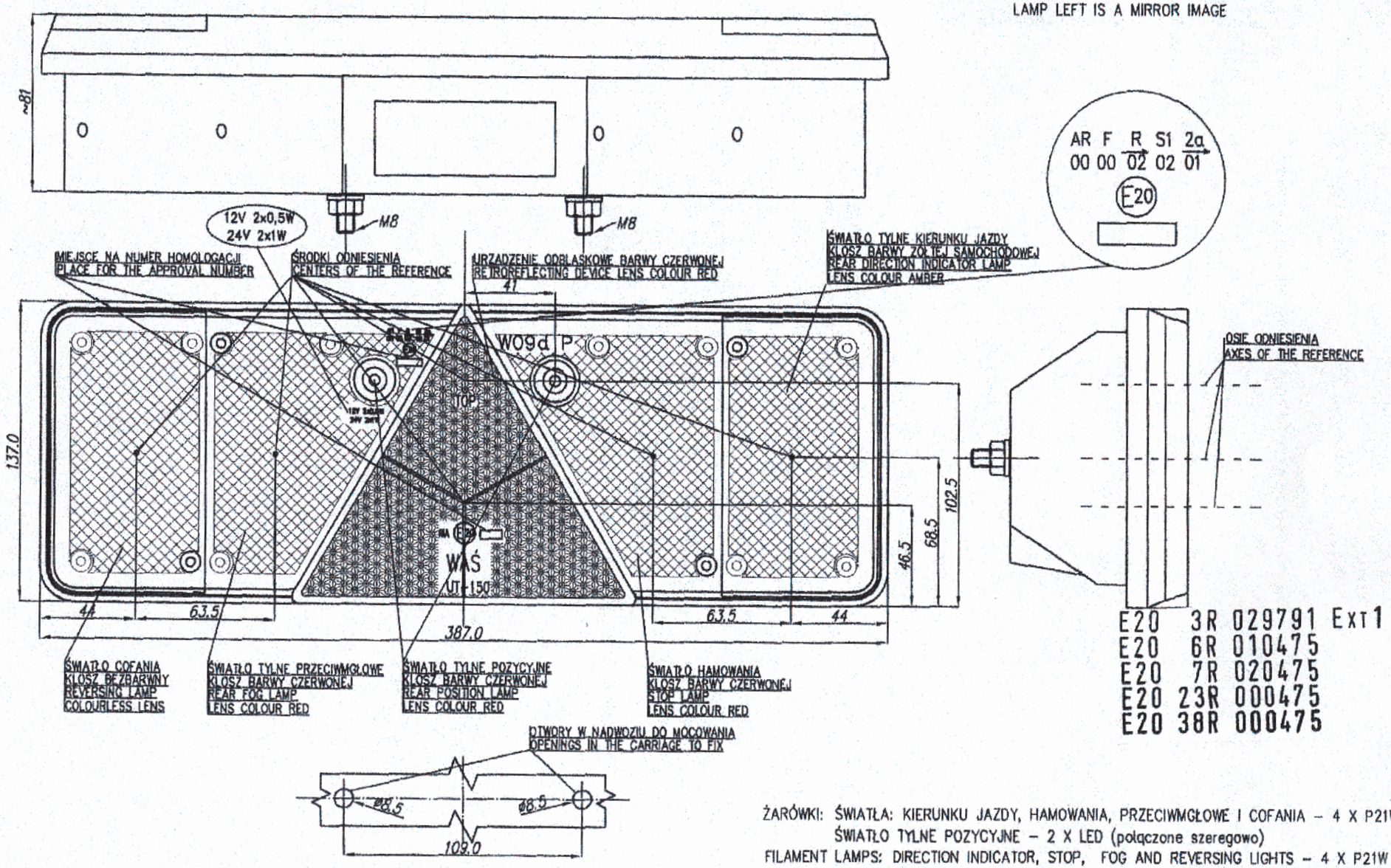


Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
pozycyjne tylne - R	44	44	4	4
kierunku jazdy 2a	27	27	45	45
przeciwmgłowe tylne F	26	26	49	49
hamowania S1	26	26	49	49
cofania AR	27	27	45	45

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef Waś, Leszek Waś s.j.
Godzikowice, ul. Polna 146, 148
55-200 OŁAWA

LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W 09d P (prawa)
REAR LAMP ASSEMBLY TYPE W 09d P (right)

LAMPA LEWA STANOWI LUSTRZANE ODBICIE
LAMP LEFT IS A MIRROR IMAGE



E20 3R 029791 Ext1
E20 6R 010475
E20 7R 020475
E20 23R 000475
E20 38R 000475

ŻARÓWKI: ŚWIATŁA: KIERUNKU JAZDY, HAMOWANIA, PRZECIWMGŁOWE I COFANIA – 4 X P21W
ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE – 2 X LED (połączone szeregowo)
FILAMENT LAMPS: DIRECTION INDICATOR, STOP, FOG AND REVERSING LIGHTS – 4 X P21W
REAR POSITION LIGHT – 2 X LED (connected in series)

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE, 4.01.2004

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa

Dyrektor	0 22 811 09 44	Tel. centrali:	0 22 811 32 31 do 39
Z-ca Dyrektora d/s Techniki	0 22 811 21 89	Fax:	0 22 811 09 06
Z-ca Dyrektora d/s Ekonomiki i Organizacji	0 22 675 40 06	E-mail:	info@its.waw.pl
		NIP:	525-00-08-382

www.its.home.pl

ZAKŁAD SYSTEMÓW JAKOŚCI I ZARZĄDZANIA
466/5/2005
PN-EN ISO 9001:2001

PCA Polskie Centrum Akredytacji – CERTYFIKACJA OSÓB
AC 077

PCA Polskie Centrum Akredytacji – KONTROLA
AK 012

PCA Polskie Centrum Akredytacji – CERTYFIKACJA WYROBÓW
AC 015

PCA Polskie Centrum Akredytacji – BADANIA
AB 089
AB 202
AB 502
AB 503
AB 504

Warszawa, dn. 12.11.2007
ZBH-SCH-4504/70/07/4438

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ" Józef i Leszek WAŚ Sp.J.
Godzikowice ul. Stalowa 7, 9,
55-200 Oława

Dotyczy: homologacji lampy W09dP i W09dL

Szanowni Państwo

Odpowiadając na Państwa pismo z dnia 25.10.2007, dotyczące prośby o wyjaśnienie kwestii uznania homologacji cząstkowej lampy W09dL i W09dP, jako wyposażenia oświetleniowego naczepy firmy JANMIL dostarczonej do badań homologacyjnych na zgodność z Regulaminem nr 48 EKG ONZ prowadzonych w ZBH ITS, wyjaśniamy, że w chwili uzyskania przez Państwa homologacji cząstkowych na w/w lampę (tj. 08.04.2004 r.) przepis Regulaminu nr 48, którego lampa obecnie nie spełnia, jeszcze nie obowiązywał. Dlatego przychylamy się do Państwa interpretacji, że nie można odmówić homologacji pojazdu wyposażonego w tę lampę na zgodność z Regulaminem nr 48 EKG ONZ.

Za zaistniałą sytuację przepraszamy i zapraszamy do dalszej współpracy.

Z-ca DYREKTORA
ds TECHNIKI

mgr inż. Wojciech Przybylski